

Afin de mieux vous servir, merci de penser à ...
Damit auch alles bestens verläuft, bitte denken Sie daran ...



- ... informer les parents de mettre de vieux vêtements aux enfants invités, même si de chouettes tabliers leur sont prêtés. / ... die Eltern der eingeladenen Kinder zu informieren, bevorzugt alte Kleidung für den Workshop zu tragen, auch wenn Kinderschürzen zur Verfügung stehen.
- ... qu'un réfrigérateur, un micro-onde et un château d'eau avec des gobelets en plastique sont à votre disposition. / ... dass sowohl ein Kühlschrank, eine Mikrowelle als auch ein Wasserspender mit Plastikbechern zur Verfügung stehen.
- ... qu'une chaîne Hi-fi attend vos CDs pour la meilleure ambiance de fête. / ... dass eine kleine HiFi-Anlage vorhanden ist. Mitgebrachte CDs machen die richtige Partystimmung!
- ... que si vous avez fait la location de la salle après l'animation, de se limiter à la salle du workshop et que toutes locations se terminent au plus tard à 17h30. / ... dass bei Miete des Workshopraums nach dem Workshop selbst, die Feier auf diesen Raum beschränkt ist und spätestens um 17h30 endet.
- ... que pendant cette location, les rôles changent! Et vous devenez l'animateur qui se chargera de la remise des cadeaux et/ou la distribution du gâteau et boissons amenés par vos soins (pour les adultes apporter que des boissons non-alcoolisées!). / ... dass für die Geburtstagsfeier die Rollen getauscht werden! Sie sind als Animateur für Geschenke und/oder Kuchen/Getränke verteilen zuständig, ganz nach Ihren Vorstellungen (für Erwachsene bringen Sie nur alkoholfreie Getränke mit!).
- ... que si vous avez choisi le sujet «Puiser du papier», vous pouvez venir chercher le papier trois jours après l'atelier pendant les heures d'ouverture du musée de mar-dim de 14h00-18h00. / ... und falls Sie den Workshop „Papier schöpfen“ ausgewählt haben, kommen Sie das Papier bitte innerhalb von 3 Tagen abholen während der Museums-Öffnungszeiten von Dienstag bis Sonntag von 14h00-18h00.
- ... que si vous avez choisi le sujet «Prints», un parent doit aider l'animateur. / ... falls Sie den Workshop „Prints“ ausgewählt haben, muss wenigstens ein Elternteil dem Kursleiter helfen.
- ... un copain est en retard ou se décide à venir au dernier moment. Pas de soucis! Il sera accueilli et son retard sera rattrapé. Cependant le plein tarif sera pris en compte. / ... ein Freund ist in Verspätung oder entscheidet sich spontan auch zu kommen. Kein Problem! Er kann gerne mitfeiern und mit uns das Verpasste nachholen, allerdings auch zum normalen Tarif.
- ... de se limiter au nombre d'enfants maximum autorisé pour le cours demandé et d'informer le changement de nombre d'enfants 2-3 jours avant la date de la fête, sans oublier de compter les frères et soeurs ou encore l'enfant fêtant son anniversaire. / ... sich auf die maximale Anzahl der Kinder zu beschränken. Bei Veränderung 2-3 Tage vorher bescheid sagen, ohne zu vergessen die Geschwister oder Geburtstagskind mit zu zählen.
- ... de payer comptant l'animateur à la fin du cours. (il n'y a pas de possibilité de payer par carte!) / ... den Kursleiter am Ende des Workshops in bar zu bezahlen. (es gibt keine Möglichkeit mit Karte zu zahlen!)
- ... que si vous avez réservé le Kulturcafé après l'atelier que le contact n'est plus le Kulturhuef, mais le gérant de celui-ci: Monsieur Adriano Miceli, Tél.: 26 74 52 66 / ... dass für Reservierungen nach dem Workshop im Kulturcafé nicht mehr der Kulturhuef zuständig ist, sondern Herr Adriano Miceli
Tel.: 26 74 52 66

Merci de votre inscription / Danke für Ihre Einschreibung

